

## **Wpisanie zagranicznego aktu stanu cywilnego (transkrypcja).**

Transkrypcja polega na wiernym i literalnym przeniesieniu treści zagranicznego dokumentu stanu cywilnego zarówno językowo, jak i formalnie, bez żadnej ingerencji w pisownię imion i nazwisk osób wskazanych w zagranicznym dokumencie stanu cywilnego.

### **Wymagane dokumenty:**

1. Wypełniony wniosek.
2. Zagraniczny dokument stanu cywilnego, będący dowodem zdarzenia i jego rejestracji.
3. Urzędowe tłumaczenie zagranicznego dokumentu na język polski dokonane przez tłumacza przysięgłego, wpisanego na listę tłumaczy prowadzoną przez Ministra Sprawiedliwości.
4. Dokument tożsamości (dowód osobisty lub paszport).

### **Opłaty:**

Po transkrypcji zagranicznego dokumentu stanu cywilnego wydawany jest odpis zupełny, którego wydanie podlega opłacie skarbowej w wysokości 50zł.

### **Termin i sposób załatwienia:**

W przypadku składania wniosków przez cudzoziemców, którzy nie władają językiem polskim wymagana jest obecność tłumacza.

Transkrypcji podlega dokument wydany przez władze kraju, w którym miało miejsce zdarzenie, który w tym państwie uznawany jest za dokument stanu cywilnego i ma moc dokumentu urzędowego, jest wydany przez właściwy organ oraz nie budzi wątpliwości co do autentyczności.

Wniosek o dokonanie transkrypcji można złożyć w dowolnie wybranym USC i może go złożyć osoba, której dotyczy zdarzenie podlegające transkrypcji lub osoba, która wykaże interes prawny w transkrypcji.

Transkrypcja jest obowiązkowa, jeżeli obywatel polski, którego dotyczy zagraniczny dokument stanu cywilnego żąda dokonania czynności z zakresu rejestracji stanu cywilnego lub ubiega się o polski dokument tożsamości lub nadanie numeru PESEL.

Przy składaniu wniosku o transkrypcję można wnioskować o dostosowanie pisowni danych zawartych w akcie do reguł pisowni polskiej.

**Podstawa prawna:** Prawo o aktach stanu cywilnego (t.j. Dz. U. z 2018, poz. 2224 ze zm.), ustawa o opłacie skarbowej (Dz. U. z 2018, poz. 1044 ze zm.).

### **Jednostka odpowiedzialna:**

Urząd Stanu Cywilnego  
ul. Stary Rynek 1  
62-065 Grodzisk Wielkopolski  
pok. nr 11  
tel. 614453060, 614453061, 614453062

### **Obowiązek informacyjny:**

Informacje o przetwarzaniu danych osobowych znajdują się w załączniku do sprawy i obowiązują od 25 maja 2018r.

## OBOWIĄZEK INFORMACYJNY URZĄD STANU CYWILNEGO

1. Administratorem Pani/Pana danych osobowych jest:

**KIEROWNIK**  
**Urzędu Stanu Cywilnego**  
**w Grodzisku Wielkopolskim**

\_\_\_\_\_  
(pieczętka Administratora)

- zwany dalej **Administratorem**. Administrator prowadzi operacje przetwarzania Pani/Pana danych osobowych.
2. Dane kontaktowe Inspektora Ochrony Danych Osobowych: **e-mail: inspektor@rodo-krp.pl, tel. +48 792 304 042.**
3. Pani/Pana dane osobowe przetwarzane będą w celu prowadzenia postępowania w ramach realizacji obowiązków lub uprawnień wynikających z mających w tym zakresie zastosowanie przepisów prawa oraz w celu wykonania określonych prawem zadań realizowanych dla dobra publicznego, w ramach kompetencji Administratora przekazanych do realizacji Urzędowi Stanu Cywilnego, w szczególności:
- a. spraw związanych z rejestracją urodzeń, małżeństw, zgonów i innych zdarzeń mających wpływ na stan cywilny,
  - b. sporządzania aktów stanu cywilnego,
  - c. prowadzenia ksiąg stanu cywilnego,
  - d. wydawania zaświadczeń i odpisów z akt stanu cywilnego,
  - e. przyjmowania oświadczeń z zakresu prawa rodzinnego, w tym dotyczących małżeństw, uznania dziecka, nadawania dziecku nazwiska,
  - f. zmiany imion i nazwisk,
  - g. sporządzania wniosków o nadanie medali za długoletnie pożycie małżeńskie,
  - h. spraw związanych z ewidencją ludności,
  - i. wydawania lub unieważnienia dowodów osobistych,
  - j. prowadzenia rejestru wyborców,
- jak również Pani/Pana dane mogą być przetwarzane w celu kontaktowania się, odpowiedzi na zapytania, informowania, prowadzenia postępowań administracyjnych, zawierania i realizowania umów, archiwizowania oraz ewentualnego dochodzenia roszczeń, a także w interesie publicznym, do celów badań naukowych lub historycznych, statystycznych.
4. Podstawą przetwarzania Pani/Pana danych osobowych jest rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 (dalej zwane RODO), to jest:
- a. udzielona zgoda (art. 6 ust. 1 lit. a RODO lub art. 9 ust. 2 lit. a RODO),
  - b. wykonanie umowy lub podjęcie działań na żądanie osoby, której dane dotyczą, przed zawarciem umowy (art. 6 ust. 1 lit. b RODO),
  - c. obowiązek prawny ciążyący na Administratorze (art. 6 ust. 1 lit. c RODO),
  - d. ochrona żywotnych interesów osoby, której dane dotyczą lub innej osoby fizycznej (art. 6 ust. 1 lit. d RODO),
  - e. realizowanie zadań Administratora w interesie publicznym lub w ramach sprawowania władzy publicznej powierzonej Administratorowi (art. 6 ust. 1 lit. e RODO),
- oraz inne akty prawne obowiązującego prawa krajowego i międzynarodowego, w szczególności:
- f. Ustawa z dnia 8 marca 1990 r o samorządzie gminnym wraz z aktami wykonawczymi,
  - g. Ustawa z dnia 14 czerwca 1960 r. – Kodeks postępowania administracyjnego wraz z aktami wykonawczymi,
  - h. Ustawa z dnia 28 listopada 2014 r. – Prawo o aktach stanu cywilnego wraz z aktami wykonawczymi,
  - i. Ustawa z dnia 25 lutego 1964 r. – Kodeks rodzinny i opiekuńczy,
  - j. Ustawa z dnia 17 października 2008 r. o zmianie imienia i nazwiska,
  - k. Ustawa z dnia 24 września 2010 r. o ewidencji ludności,
  - l. Ustawa z dnia 5 stycznia 2011 r. Kodeks wyborczy,
  - m. Ustawa z dnia 6 sierpnia 2010 r. o dowodach osobistych,
  - n. Rozporządzenie Ministra Spraw Wewnętrznych z dnia 20 listopada 2014 r. w sprawie prowadzenia Rejestru Dowodów Osobistych.
5. Przetwarzaniu mogą podlegać w szczególności wszystkie lub niektóre z następujących danych osobowych i kategorii danych osobowych:
- a. dane identyfikacyjne (imię, nazwisko, PESEL, etc.),

- b. dane lokalizacyjne (adres zamieszkania, etc.),
  - c. dane kontaktowe (adres skrzynki elektronicznej e-mail, numer telefonu, etc.),
  - d. dane dotyczące członków rodziny (imiona, stopień pokrewieństwa, etc.),
  - e. dane dotyczące stanu cywilnego i inne dane zawarte w aktach stanu cywilnego oraz ewidencji ludności, oraz wszelkie inne kategorie wymagane przepisami obowiązującego prawa, zarówno krajowego jak międzynarodowego, a także niezbędne do realizacji celów wskazanych w pkt. 3.
6. Dane osobowe we wskazanym wyżej zakresie mogą być uzyskane:
- a. bezpośrednio od osoby, której dane dotyczą,
  - b. od innych niż Urząd Stanu Cywilnego komórek organizacyjnych Urzędu, organów administracji publicznej, w tym jednostek samorządu terytorialnego oraz ich jednostek organizacyjnych, sądów i organów ścigania - w ramach ich kompetencji oraz przepisów obowiązującego prawa,
  - c. od podmiotów posiadających interes prawny w sprawie, w związku z którą następuje przetwarzanie Pani/Pana danych osobowych,
  - d. innych podmiotów przekazujących dane osobowe do Administratora.
7. Pani/Pana dane osobowe mogą być przetwarzane również przez innych odbiorców tj. podmioty, z którymi Administrator zawarł umowy powierzenia przetwarzania danych osobowych, w szczególności w zakresie obsługi informatycznej, prawnej, księgowej, ochrony osób i mienia lub ochrony danych osobowych, a także przez podmioty, którym Administrator udostępnia dane osobowe, w szczególności na podstawie przepisów prawa, w tym organom ścigania, organom kontrolnym, organom administracji publicznej.
8. W przypadku niepodania danych niezbędnych do realizacji celów określonych w pkt. 3, w tym wymaganych przepisami prawa, realizacja tych celów może okazać się niemożliwa. W pozostałym zakresie Pani/Pana dane osobowe mogą być przetwarzane na podstawie udzielonej przez Panią/Pana zgody lub na podstawie innych przesłanek dopuszczalności przetwarzania wskazanych w art. 6 i 9 RODO.
9. W zależności od podstawy przetwarzania Pani/Pana danych osobowych posiada Pani/Pan prawo do:
- a. żądania od Administratora dostępu do swoich danych osobowych, ich sprostowania, usunięcia lub ograniczenia przetwarzania danych osobowych oraz powiadomienia odbiorców danych o sprostowaniu lub usunięciu danych osobowych lub ograniczeniu przetwarzania,
  - b. wniesienia sprzeciwu wobec przetwarzania,
  - c. przenoszenia danych osobowych,
  - d. otrzymywania kopii danych osobowych podlegających przetwarzaniu,
  - e. wniesienia skargi do organu nadzorczego (Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych),
  - f. cofnięcia zgody na przetwarzanie danych osobowych.
10. Pani/Pana dane osobowe nie podlegają zautomatyzowanemu podejmowaniu decyzji, w tym profilowaniu. W przypadku, w którym Pani/Pana dane osobowe miałyby podlegać profilowaniu, informacja o tym zostanie udzielona przy dokonywaniu czynności w związku z danym postępowaniem administracyjnym.
11. W przypadku wyczerpania przesłanek zawartych w przepisach art. 6 ust. 1 lit. a i art. 9 ust. 2 lit. a RODO, przysługuje Pani/Panu prawo do cofnięcia zgody w dowolnym momencie bez wpływu na zgodność z prawem przetwarzania, którego dokonano na podstawie zgody przed jej cofnięciem.
12. Pani/Pana dane osobowe będą przechowywane przez okres wykonywania zadań, o których mowa w pkt 3 oraz przez wymagany w świetle obowiązującego prawa okres po zakończeniu ich wykonywania w celu ich archiwizowania oraz ewentualnego dochodzenia roszczeń a także w interesie publicznym, do celów badań naukowych lub historycznych lub do celów statystycznych.
13. Pani/Pana dane osobowe nie są co do zasady przekazywane do Państwa trzeciego lub organizacji międzynarodowych. Jeżeli doszłoby do ww. przekazania zostanie Pani/Pan poinformowany o takim przekazaniu i stosowanych zabezpieczeniach, stwierdzeniu lub braku stwierdzenia przez Komisję Europejską odpowiedniego stopnia ochrony.